



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/31/301  
3 November 1976  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия  
Пункт 87 повестки дня

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ,  
КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ  
НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ЮЖНОЙ РОДЕЗИИ,  
НАМИБИИ И ВО ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД  
КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА  
ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

Доклад Четвертого комитета

Докладчик: Г-н А. Маджид МАНГАЛ (Афганистан)

1. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета приняла решение включить в повестку дня своей тридцать первой сессии и передать Четвертому комитету пункт, озаглавленный:

"Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

2. Четвертый комитет рассмотрел этот пункт на своих 3-9-м заседаниях в период с 5 по 22 октября.

3. На 3-м заседании 5 октября Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам внес на рассмотрение главу IV доклада этого Комитета (A/31/23 (часть III)), относящуюся к этому пункту повестки дня.

4. Общие прения по этому пункту проходили на 4-7-м заседаниях в период с 8 по 12 октября.

5. На 8-м заседании 20 октября представители Сирийской Арабской Республики, Мали и Бенина представили проект резолюции (A/C.4/31/L.1 и Corr.1), авторами которого в конечном виде явились следующие государства-члены: Алжир, Бенин, Бурунди, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Египет, Замбия, Ирак, Йемен, Кения, Конго, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Мали, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Того, Чехословакия и Экваториальная Гвинея.

6. На своем 9-м заседании 22 октября Четвертый комитет 86 голосами против 32 при 13 воздержавшихся отклонил предложение представителя Бельгии о проведении раздельного голосования по десятому пункту преамбулы и по пункту 6 постановляющей части проекта резолюции.

7. На этом же заседании Четвертый комитет в ходе заносимого в отчет о заседании голосования принял этот проект резолюции (A/C.4/31/L.1 и Corr.1) 102 голосами против 9 при 19 воздержавшихся (см. пункт 8 ниже). Результаты голосования следующие:

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Бахрейн, Барбадос, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

/...

Голосовали  
против:

Бельгия, Франция, Федеративная Республика  
Германии, Израиль, Италия, Люксембург,  
Нидерланды, Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии,  
Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Багамские острова, Канада,  
Коста-Рика, Дания, Сальвадор, Финляндия,  
Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Япония,  
Малави, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия,  
Испания, Швеция.

РЕКОМЕНДАЦИЯ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА

8. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиями, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт повестки дня, озаглавленный "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки",

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся этого вопроса 1/,

принимая во внимание часть доклада Совета Организации Объединенных Наций по Намибии 2/, касающуюся этого вопроса,

---

1/ A/31/23 (Часть III).

2/ A/31/84.

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на свою резолюцию 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, в которой содержится программа действий в целях полного осуществления этой Декларации, а также на все другие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся данного пункта,

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и охранять людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая, что любая экономическая или иная деятельность, которая препятствует осуществлению Декларации и мешает усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки и в других колониальных территориях, нарушает политические, экономические и социальные права и интересы народов этих территорий и, следовательно, является несовместимой с целями и принципами Устава,

отмечая с глубоким беспокойством, что колониальные державы и некоторые государства, посредством своей деятельности в колониальных территориях, продолжают игнорировать решения Организации Объединенных Наций по этому вопросу и что они не выполнили, в частности, резолюции Генеральной Ассамблеи 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года и 3398 (XXX) от 21 ноября 1975 года, в которых Ассамблея призвала колониальные державы, а также те правительства, которые еще не сделали этого, принять законодательные, административные или иные меры, с тем чтобы положить конец деятельности предприятий в колониальных территориях, в частности в Африке, которые принадлежат их гражданам или находящимся под их юрисдикцией корпоративным организациям, когда деятельность таких предприятий наносит ущерб интересам жителей этих территорий, и не допускать новых капиталовложений, которые противоречат таким интересам,

осуждая возрастающую активность тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать природные и людские ресурсы колониальных территорий и извлекать и вывозить громадные прибыли в ущерб интересам жителей, особенно в южной части Африки, препятствуя тем самым осуществлению народами этих территорий законных стремлений к достижению самоопределения и независимости,

решительно осуждая поддержку, которую расистский режим меньшинства в Южной Африке и незаконный расистский режим меньшинства

/...

в Южной Родезии продолжают получать от тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые сотрудничают с ними в эксплуатации природных и людских ресурсов, соответственно, международной территории Намибии и самоуправляющейся территории Южная Родезия (Зимбабве) и в дальнейшем укреплении их незаконного и расистского господства в этих территориях,

будучи глубоко обеспокоена ростом иностранных капиталовложений в производство урана и военного оборудования и масштабами ядерного и военного сотрудничества между расистским режимом меньшинства в Южной Африке и некоторыми западными и другими странами, в частности Израилем, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Федеративной Республикой Германии и Францией, в деле предоставления режиму Претории оборудования и технологии, укрепляющего его ядерные и военные возможности и отражающего растущую поддержку иностранными кругами продолжающейся незаконной оккупации Намибии Южной Африкой, а также развитие самой Южной Африкой как ядерной и военной державы,

будучи также обеспокоена тем, что иностранные экономические, финансовые и другие круги по-прежнему лишают коренное население других колониальных территорий, включая территории в районах Карибского моря и Тихого океана, его прав на богатство его стран, и тем, что жители этих территорий продолжают терять право собственности на землю в результате нежелания управляющих держав ограничить продажу земли иностранцам,

сознавая постоянную необходимость мобилизовать мировое общественное мнение против участия иностранных экономических, финансовых и других кругов в эксплуатации природных и людских ресурсов, что препятствует достижению независимости колониальными территориями, особенно в Африке,

1. вновь подтверждает неотъемлемое право народов зависимых территорий на самоопределение и независимость и на использование природных ресурсов своих территорий, а также их право распоряжаться этими ресурсами так, чтобы это наилучшим образом отвечало их интересам;

2. вновь заявляет, что любая управляющая или оккупирующая держава, которая лишает колониальные народы их законных прав на их природные ресурсы и подчиняет права и интересы этих народов иностранным экономическим и финансовым кругам, нарушает торжественные обязательства, принятые ею в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

/...

3. вновь подтверждает, что своей эксплуатацией, истощающей природные ресурсы, продолжающимся извлечением и вывозом громадных прибылей и использованием этих прибылей для обогащения иностранных поселенцев и укрепления колониального господства над этими территориями, деятельность иностранных экономических, финансовых и других кругов, действующих в настоящее время в колониальных территориях южной части Африки, является одним из главных препятствий достижению политической независимости, а также использованию природных ресурсов этих территорий коренным населением;

4. осуждает деятельность иностранных экономических и других кругов в колониальных территориях, препятствующую осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации;

5. осуждает правительства, которые продолжают поддерживать те иностранные экономические и другие круги, которые эксплуатируют природные и людские ресурсы территорий, или продолжают сотрудничать с ними, нарушая тем самым политические, экономические и социальные права и интересы коренного населения и препятствуя полному и скорейшему осуществлению Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года в отношении этих территорий;

6. решительно осуждает сотрудничество, как в ядерной, так и в военной областях, между расистским режимом меньшинства Южной Африки и всеми странами, в частности Израилем, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Федеративной Республикой Германии и Францией, которые продолжают предоставлять этому режиму ядерное и военное оборудование и технологию, укрепляющие его ядерный и военный потенциал, и призывает все правительства, в частности Израиля, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Федеративной Республики Германии и Франции, воздерживаться от прямой или косвенной передачи расистскому режиму меньшинства Южной Африки средств, позволяющих ему производить уран, плутоний и другие ядерные материалы, реакторы или военное снаряжение;

7. вновь призывает все правительства, которые еще не сделали этого, принять законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией корпоративных организаций, которые владеют или управляют предприятиями в колониальных территориях, в частности в Африке, деятельность которых наносит ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий и не допускать новых капиталовложений, которые противоречат интересам населения этих территорий;

/...

8. осуждает все правительства, нарушающие обязательные санкции, наложенные Советом Безопасности на незаконный расистский режим меньшинства в Южной Родезии, а также продолжающийся отказ некоторых государств-членов обеспечить соблюдение этих санкций, что противоречит обязательствам, принятым ими в соответствии со статьей 25 Устава;

9. просит все государства принять эффективные меры, чтобы прекратить предоставление финансовых средств и других видов помощи, включая военные поставки и оборудование, тем режимам, которые используют такую помощь для подавления народов колониальных территорий и их национально-освободительных движений;

10. вновь призывает все государства прекратить все экономические, финансовые или торговые отношения с Южной Африкой, затрагивающие Намибию, и воздерживаться от вступления в экономические, финансовые или другие отношения с Южной Африкой, выступающей от имени Намибии или в связи с ней, что может оказать поддержку ее продолжающейся незаконной оккупации этой территории;

11. решительно осуждает расистский режим меньшинства Южной Африки, который в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и при явном противоречии со своими конкретными обязательствами по статье 25 Устава продолжает сотрудничать с незаконным расистским режимом меньшинства в Южной Родезии, и призывает это правительство немедленно прекратить все формы сотрудничества с незаконным расистским режимом меньшинства в Южной Родезии;

12. предлагает всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций с учетом соответствующих положений Декларации об установлении нового международного экономического порядка, содержащейся в резолюции 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, и Хартии экономических прав и обязанностей государств, содержащейся в резолюции 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1974 года, обеспечить, в частности, полное уважение и защиту постоянного суверенитета колониальных территорий над их природными ресурсами;

13. призывает управляющие державы отменить все дискриминационные и несправедливые системы заработной платы, которые широко используются в территориях, находящихся под их управлением, и применять в каждой территории единообразную систему заработной платы ко всем жителям без какой-либо дискриминации;

14. просит Генерального секретаря проводить через Управление общественной информации Секретариата непрерывную и широкую пропагандистскую кампанию по информированию мировой общественности о

/...

фактах грабежа природных ресурсов и эксплуатации коренного населения иностранными монополиями и о той поддержке, которую они оказывают колониальным и расистским режимам;

15. предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.